

首頁 → 國際新聞

## ■ 閱讀內容

## 美加州議員吁設「包容日」紀念國會廢止「排華法案」

[日期：2009-06-01]

來源：作者：

[字體：大 中 小]

中新網5月31日電：據美國《星島日報》報道，美國加州眾議員伍國慶(Mike Eng)和民權組織5月29日共同呼籲加州眾議院，通過ACR76決議案，將12月17日定為「包容日」(Day of Inclusion)，藉此紀念國會廢止「排華法案」(Chinese Exclusion)，促進社會的和諧與多元化。

他當場出示幾份百多年以前的反華人圖片和文章，包括報紙上的「不要華人」(No More Chinese)的標題，使現場人士感受到當年社會環境的恐怖和華人處境的險惡。不過他說，國會在1943年12月17日撤銷這個在前一年(1882)所通過的「排華法案」後，使社會對中國移民和華人小區的苛刻態度出現重大轉折。

他說，紀念廢止「排華法案」，承諾解除文化障礙，欣賞族裔和文化的差異性，有利於建設多元化的社會，促進種族、宗教和文化的包容性。

來自沙加緬度的「二埠博物館」副館長鄧仕榮(Steve Yee)指出，1879年加州曾修改州憲，要求動用一切必要權力「趕走華人」，宣佈「華人是加州安寧的危險因素」。在這項政策被執行61年後，國會又在1882年通過排華法案。

美洲同源總會會長郭民生(Munson Kwok)指出，1942年11月至1943年6月，蔣介石夫人宋美齡訪問美國時曾在國會發表著名的「支持中國抗戰」的演講，受到熱烈歡迎，幾個星期後，國會就廢除了排華法案。此後，華人社會才得到相對公正的待遇。

ENGLISH TRANSLATION

## Groups Calls on California to Commemorate the Repeal of the Chinese Exclusion Act to Promote Harmony

Date :2009-06-01 Source: Author: Xinhuanet

By Xinhua May 31: According to the United State's Sing Tao Daily reports that on May 29 California State Representative Mike Eng and civil rights organizations called for California to support Assembly Concurrent Resolution 76 that designates December 17 as Day of Inclusion to commemorate the repeal of the Chinese Exclusion Act and promotes social harmony and pluralism.

He produced several anti-Chinese pictures and articles, including a newspaper article titled "No More Chinese" highlighting the scene and social environment of terror that described the immigration of Chinese as a dangerous situation.

However, he said, on December 17, 1943 Congress abolished the Chinese Exclusion Act of 1882 and marked a major turning point towards the community of Chinese immigrants and the harsh attitude of the Chinese community. He said that the commemorating the repeal of Chinese Exclusion Act shows a commitment towards lifting cultural barriers, appreciation of ethnic and cultural differences, and is conducive to building a pluralistic society, the promotion of racial, religious and cultural tolerance.

From Sacramento's Second Port Museum Deputy Director Deng Shi Rong, Steve Yee, pointed out pointed out that the California State Constitution was amended in 1879 delegated "all necessary power" to towns and cities "for the removal of Chinese." The state constitution declared that the Chinese people were "dangerous to the well-being of the State." Under this policy Congress passed in the Chinese Exclusion Act of 1882.

Chinese American Citizen Alliance (Munson Kwok) pointed out that from November 1942 to June 1943, Ms. Jiang Jieshi Shek visited the United States to lecture and received a warm welcome, a few weeks later, and Congress repealed the Chinese Exclusion Act.

Chinese Consolidated Benevolent Association President Wu Jing Qun, Jeri Okamoto Floyd, Organization of Chinese American-Greater Los Angeles, Kenshin Kubo, Japanese American Citizens League, Korean American Federation of Los Angeles, Mary Lee, as well as the Muslim Public Affairs Council, Hate Crime Prevention Coordinator, Saadia Khan, who also unanimously called for the state legislature to support ACR 76.